加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯇魚 江門扎粉
豆豉鯇魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
契修抽油，內外粉格，新建瓦條，或換屋頂他瓦天窗，伏正風門窗，修理水管污拔塞通來菌疏病屋地格等工程，統能妥當，價錢老實，節期惠顧，倒屋相理。
地址：華力山打街大三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：六五四・四六〇三

侍天屠龍記
金庸著
第二十四 十年爭鬥 【三三六】

等我死了之後，你們再回去那邊
遲，」張翠山道：「不錯，在這裏十
年也住了，又何必着急？」謝遜忽然
喝道：「我死了之後，你們再沒什麼
留戀了吧？」
三人一愕之間，只見他手一伸，
刷的一聲，拔出了屠龍刀，一刀便要
孛（肉旁）子中抹去，張翠山大驚，
叫道：「休傷了無忌！」要知以他的
武功，決計阻不了謝遜橫刀自盡，情
急下叫他休傷無忌，謝遜果然一怔，
收刀停住，喝道：「什麼？」張翠山
見他如此決絕，哽咽道：「大哥既是
決意如此，小弟便此拜別，」說着跪
下來拜了幾拜，無忌却朗聲道：「義
父，你不去，我也不去！你自盡，我
也自盡，大丈夫說得出做得到，你橫
刀抹孛（肉旁下同）子，我也橫刀抹
孛。」
這幾句話果然制止了謝遜，他想
無忌年紀雖小，素來說話甚有分寸，
自己以死相脅，他竟然也以死相脅，
縱聲叫道：「小鬼頭胡說八道！」一
把抓住他背心，將他擲上了木排，跟
着雙手連擲，把張翠山和殷素素也都
投上，大聲叫道：「五弟，素素，無
忌！一路順風，早歸中土。」
那玉面火猴見張翠山等被擲上木
排，縱身飛躍，也跳上了木排，無忌
放聲大哭，叫道：「義父，義父！」
謝遜橫刀喝道：「你們若再上岸，我
們結義之情，便此斷絕。」
這時海流帶動木排，緩緩飄遠，
眼見謝遜的人影慢慢模糊，慢慢的小
了下去，張翠山和殷素素知道義兄心
意堅決，終不可問，只得揮淚揚手，
和他作別，隔了良久良久，直至再也
看不見他身形，三人這才轉頭，無忌
伏在母親懷裏，哭得筋疲力盡，沉沉
睡去。
那木筏便如此在大海中飄行，海
流果是不停的向南，帶着木筏直向南
行，在這茫茫大海之上，自也認不出
方向，但見每日太陽從左首升起，從
右首落下，每晚北極星在筏後閃爍，
而木筏又是不停的移動，便知離中原
日近一日，最初二十餘天中，張翠山
生怕木排和冰山相撞，不敢張帆航行
雖緩，但却安全，縱然撞到冰山，也
是輕輕一觸，便滑了開去，直至遠離
冰山羣，才張起帆來。

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠寄化街六八二、一九四二
電話：255-8674 司理人黃植胜喜
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

香港九龍黃大仙
財帛 觀音 神廟
歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信
來函代求神求簽詳解答

司公寶寶
Paul & Paul Co.
179 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057
新到大帮
ABC 電池長命，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，自備印備特販

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑
及辦理各種文件
代理賣業買賣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
本餅家禮聘名師巧製
中秋月餅
歡迎代理
目像印備 函索即奉

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廣東上等
興味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大菜小酒
隨時應命
儀胞光顧
格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

藥大新房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲劑咖啡
文房用具
書報雜誌
儀胞光顧
格外歡迎
新舊貨物新陳

KWONG SUK CO
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
國光髮廊公司
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花杉頭，各色拖鞋應有盡有

明達
承接木工油漆
儀胞光顧無任歡迎
電話：876-4747

記昌
承接坭木木工傢俬
私各等大小工程
忠誠為儀胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余屋栄堂二樓
電話：六八八、五一八九

Sunbeam White
新鮮麵麭
美味
新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為儀胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮味腊味製造廠
榮腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，儀胞光顧
請打電話 253-9544
地址：叁壹壹六佐治街東

專家 驗眼兼配鏡眼
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
牛津大學畢業
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
本行收支各種股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品
本行在滾中，因遭火燭或盜竊之損失，如保關此項
備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
近加民在港找換五五七五
美國美民在港找換六〇五五
港幣每百元十七元二毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇五一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精眼時髦各種較精
兼修整破之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症
青丹丸散 藥劑齊備
厚毛賜圈 每只三元
來函問症 先惠式元
回答詳明 空函不答
錦碌埠謝禮禮白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA